



alca-germany.com

alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11, D-15859 Storkow
Tel: +49 (0) 33678 687-0, info@alca-germany.com
quality for all cars

Garantie / warranty / Гарантийный

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула: Art. 227 100

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер:

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность:

Kaufdatum / purchase date / дата покупки:

Kaufadresse / shop address / адрес магазина:

Stempel / stamp / печать:



AeroPressor
2 Zylinder LED
2-Zylinder-Kraft-Kompressor 12 V
2-Cylinder Air Compressor 12 V
Воздушный компрессор
ДВУХЦИЛИНДРОВЫЙ 12 В



- ① Präzisions-Manometer bis 7 kg/cm² (bar)
precision pressure gauge to 7 kg / cm² (bar)
Прецизионный манометр до 7 кг/см² (бар)
- ② Luftschlauch 1m
air hose 1m
Шланг воздушный 1 м
- ③ isolierte Batterie-Klemmen mit 4,4 m Kabel
isolated battery clamps with 4,4 m cable
Изолированные зажимы для автомобильной
аккумуляторной батареи (клеммы) с кабелем 4,4 м
- ④ Kompressor An- / Aus- Schalter
compressor on / off switch
Выключатель компрессора
- ⑤ LED Lampe An- / Aus- Schalter
LED lamp on / off switch
Переключатель включения / выключения светодиодной лампы
- ⑥ LED Lampe (18 x LED Beleuchtung)
LED lamp (18 x LED lights)
Светодиодная лампа (18x светодиодных лампочек)
- ⑦ gummierte Standfüße zur Vibrationsdämpfung
rubber feet (vibration damping)
Прорезиненные ножки (гашение вибрации)

	10-13"  	14-16" 	17-19" 	20-22" 
Bar	Füllzeit (Richtwert) / filling time (approx.) / скорость заполнения (ориентир.)			
3,2	01:00min	02:00min	02:00min	04:00min
3,0	01:00min	02:00min	02:00min	03:30min
2,8	01:00min	02:00min	02:00min	03:00min
2,6	01:00min	01:30min	02:00min	03:00min
2,4	01:00min	01:30min	01:30min	03:00min
2,2	01:00min	01:30min	01:30min	02:30min
2,0	01:00min	01:00min	01:30min	02:00min
ref. tire dimen- sions	165/70/R10" 155/80/R12" 175/70/R13"	195/60/R14" 195/65/R15" 205/55/R16"	225/45/R17" 225/40/R18" 235/35/R19"	255/50/R20" 295/35/R21" 265/40/R22"

Inhaltsverzeichnis / Index / Содержание

Sprache / language / язык	Seite / page / страница
Füllzeit (Richtwert) filling time (approx.) скорость заполнения (ориентир.)	3
Deutsch German немецкий язык	5
Englisch English английский	9
Russisch Russian русский	13
Technische Daten Technical data Технические данные	17
Konformitätserklärung Declaration of conformity Сертификат соответствия	18

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen alca© Kompressor entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt. Die Stromversorgung erfolgt über die 12 V Autobatterie mithilfe von zwei Polklemmen.

Allgemeine Hinweise

Bei der Verwendung des Gerätes sind die beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Fehler bei der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen können zu einem elektrischen Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch dieses Handbuch. Für

Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt darf nicht auf LKWs und während der Fahrt verwendet werden.
- ⚠ Verwenden Sie das Gerät nur mit einer Nennspannung von 12V! Es besteht sonst Brand- und Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag!
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie diesen Kompressor nicht umbauen und/oder modifizieren.
- Halten Sie alle Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes während des Betriebes nicht abgedeckt sind. Gefahr des Heißlaufens.
- In geschlossenen Räumen immer für ausreichende Belüftung sorgen.
- Reinigen Sie Ihre Kleidung niemals mit Druckluft.
- Richten Sie die Druckluft niemals auf andere Personen.
- Achten Sie darauf, dass kein Staub oder ähnliche Verunreinigungen in den Kompressor gelangen.
- Schützen Sie den Kompressor vor Regen, Spritzwasser und

Feuchtigkeit.

- ▲ Die Benutzung des Gerätes in feuchter und nasser Umgebung kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Nie unter einer Temperatur von -15° C benutzen.
- Stellen Sie den Kompressor nie auf erwärmte Oberflächen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke! Tragen Sie den Kompressor niemals am Kabel! Nutzen Sie zum tragen den dafür vorgesehenen Henkel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ▲ Ein defektes Kabel kann zu einem Stromschlag oder Kurzschluss führen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Benutzung auf Anzeichen von Schäden.
- Achten Sie auf einen sicheren Kontakt zwischen der Steckdose und dem Stecker. Schlechter Kontakt führt zu Überhitzung und Brandgefahr.
- Der Kompressor ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (max. 10min).
- ▲ Bei zu langer ununterbrochener Betriebsdauer kann es zu Überhitzung am Zylinder und 12V-Stecker kommen (Verbrennungsgefahr!).

- Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor nach einem Dauerbetrieb von höchstens 10 Minuten für 20 Minuten ausgeschaltet und abgekühlt wird.
- Beim Befüllen den zu befüllenden Gegenstand stets im Auge behalten, um eine Überlastung zu vermeiden (der angestrebte Druck ist auf der Seite der Reifen- und Fahrzeugbetriebsanleitung angegeben).
- ▲ Überfüllung des Gegenstandes kann zum Platzen führen!
- Wenn der Kompressor nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie die Polklemmen.
- Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite von Kindern auf, da Erstickungsgefahr besteht.

Bedienung

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Anzeichen von Transportschäden.
4. Klemmen Sie bei ausgeschaltetem Automotor die Polklemmen an die Autobatterie an. Starten Sie danach wieder den Automotor.
5. Befestigen Sie den Ventilstecker

- direkt am Ventil des Autoreifens.
- 6. Starten Sie den Kompressor.

Fehlerbehebung

1. Der Kompressor reagiert nicht.

- Überprüfen Sie die Polklemmen und das Ventil auf mögliche Verunreinigungen, und reinigen Sie diese falls nötig.

▲ **ACHTUNG:** Keine metallischen Gegenstände verwenden!

- Überprüfen Sie den Anschluss der Polklemmen an der Autobatterie, nach korrekter Montage.
- Überprüfen Sie, ob das Verbindungsstück fest am Ventil sitzt.
- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung 12V beträgt.

2. Der Kompressor hat plötzlich gestoppt und läuft nicht weiter.

- Zu lange, ununterbrochene Laufzeit kann zu einer Überhitzung des Kompressors und zu dessen Abschaltung führen. Wie in den obigen Sicherheitshinweisen vorgeschrieben, ist darauf zu achten, den Kompressor nach 10 Minuten Dauerbetrieb 20 Minuten abkühlen zu lassen.

3. Der Kompressor läuft, erreicht aber nicht den normalen Reifendruck.

- Überprüfen Sie, ob der Luft-

schlauch richtig am Ventil befestigt, oder beschädigt ist.

- Überhitzung durch überhöhte Belastung. Gerät ausschalten und 20 Minuten abkühlen lassen.
- Zu geringe Versorgungsspannung. Prüfen Sie den Ladestand der Fahrzeugbatterie.

Reinigung

- ▲ Klemmen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten immer die Polklemmen von der Autobatterie ab!
- Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel (dies könnte die Kunststoffteile des Gerätes angreifen). Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Das Eindringen von Wasser in den Kompressor erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen +5 und +30°C.
- Bewahren Sie den Kompressor in

der Originalverpackung auf und achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel und die Druckluftleitung nicht geknickt werden.

Entsorgung/Umwelthinweise

 Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

 Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgerätes nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Haftung und Gewährleistung

Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf haben Sie Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung. Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich zuerst an Ihren Fachhändler.

 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Achtung!

Aufblasbare Materialien nicht zu stark aufpumpen.

- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Introduction

Thank you for choosing this alca© compressor. Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place. It contains important information on safety, use and disposal. Only use the product as described and for its intended purpose.

Intended use

This product is designed for inflating car tires. Power is supplied from the 12 V car battery with the help of two pole clamps.

General information

When using the device, the described safety precautions must be observed in order to avoid injuries and damage. Failure to follow the safety rules and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Read the complete instruction manual and keep it together with the device.

If you pass the device on to another person, also pass on this manual. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to observe the safety instructions described below.

Safety instructions

- This product must not be used on trucks or while driving.
-  Use the device only with a voltage of 12 V! Otherwise, there is a risk of fire and injury from electricity!
- For safety purposes, you must not rebuild and/or modify this compressor.
- Keep all ventilation slits free of impurities. Make sure that the ventilation slots of the device are not covered during operation. Risk of overheating.
- Never clean your clothes with the compressed air.
- Never direct the compressed air at other persons.
- Take care not to draw in dust or similar contaminants with the compressor.
- Protect the compressor from the rain, splashing water and damp surroundings.
-  Using the device in a damp or humid environment may result in electric shock!
- Never use below a temperature of -15°C.
- Do not stand the compressor on heated surfaces.
- Do not use the cable for any purpose other than that intended! Never carry the compressor by its cable! Use the handle provided to carry it. Protect the cable from

heat, oil and sharp edges.

- ⚠ A damaged cable can cause electric shock or a short circuit!
- Before use inspect the device for signs of damage.
- Make sure there is reliable contact between the socket-outlet and the plug. Poor contact will lead to overheating and risk of fire.
- The compressor is not suitable for permanent duty.
- Ensure that the compressor cools down for 20 minutes after it has run for maximum 10 minutes.
- ⚠ If the operating time is too long and continuous, the compressor and the plug may overheat, which may lead to a risk of burns!
- While using pay attention to the tire pressure level at any time, to prevent excessiveness (the targeted pressure level is indicated on the side of the tyre and car operation manual).
- ⚠ If an object is overflowing with air, it can be destroyed!
- If the compressor does not work properly, check the pole clamps.
- Keep plastic packaging material out of the reach of children as there is a risk of suffocation.

Operation

1. Open the packaging and take out the equipment with care.
2. Remove the packaging material.

3. Inspect the equipment and accessories for any signs of transportation damage.
4. With the car engine switched off, connect the pole clamps to the car battery. Then start the car engine again.
5. Fix the Quick Fix valve connector directly to the tyre valve.
6. Start the Compressor.

Troubleshooting and problem resolution

1. The device is not responding.

- Check the pole clamps and the vent for possible contamination and clean them if necessary.
- ⚠ CAUTION: Do not use metallic objects!
- Check the connection of the pole clamps to the car battery, after correct assembly.
- Check that the connector is firmly seated on the valve.
- Check that the supply voltage is 12V.

2. The compressor stopped working suddenly.

- Long hours of work can lead to overheating of the compressor and shutting it down. As it was prescribed in above safety instructions, make sure that the compressor cools down for 20 minutes after it has run for 10 minutes.

3. The compressor lasted for a long time but the tire never reached normal tire pressure.

- Check if the air hose is properly attached to the valve, or if it is damaged.
- Overheating due to excessive load. Switch off the device and allow it to cool down for 20 minutes.
- Supply voltage too low. Check the charge level of the vehicle battery.

Cleaning

- ⚠ Always disconnect the pole clamps from the car battery before starting cleaning work!
- Use a damp cloth or brush to clean.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Do not use cleaning agents or solvents (this could destroy the plastic parts of the equipment). Ensure that no water penetrates the device. The ingress of water into the air hose increases the risk of an electric shock.

Storage

- Store the unit and accessories in a dark and dry place out of the reach of children.
- Ideal storage temperature is between +5 and +30°C. Keep the compressor in its original packaging

and make sure that the connecting cable and the air hose is not bent.

Disposal/environmental information

- ♻ The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points.
- ⚠ The unit must not be disposed of with household waste. This device is labelled in accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment. The directive provides the framework for EU-wide take-back and recycling of old equipment. To return your old appliance, please use the return and collection systems available to you.

Liability and Warranty

During the first two years after purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your specialist dealer.

⚠ The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in below listed cases:

- failure to follow the instructions for operation and cleaning;
- improper use;
- technical changes made by the user;

чтобы компрессор не засосал пыль или подобные загрязнения.

- Защищайте компрессор от дождя, брызг воды и влажной среды.

⚠ **Использование устройства** в сырой и влажной среде может привести к поражению электрическим током.

- Никогда не используйте прибор при температуре ниже -15°C.

- Не устанавливайте компрессор на обогреваемых поверхностях.

- Запрещается использовать кабель не по назначению!

Для переноски используйте прилагаемую ручку. Кабель должен быть защищен от воздействия тепла, нефтепродуктов и острых предметов.

⚠ Поврежденный кабель может привести к поражению электрическим током или короткому замыканию.

- Перед использованием осмотрите устройство на предмет признаков повреждения.
- Убедитесь в наличии надежного контакта между розеткой и вилкой. Плохой контакт может привести к перегреву и пожару.
- Компрессор не предназначен для постоянной работы.

⚠ Если время работы слишком продолжительное и непрерывное, то возможен перегрев цилиндра и штекера, что в свою очередь может привести к риску ожогов!

- Отключайте компрессор на 20 минут после каждых 10 минут работы.

- Следите за уровнем давления в шинах чтобы избежать чрезмерной нагрузки (заданный уровень давления указан на боковой стороне шин и в руководстве по эксплуатации автомобиля).

⚠ При переполнении предмета воздухом может произойти его разрушение!

- Если компрессор не работает должным образом, проверьте зажимы полюсов.
- Храните пластмассовые упаковочные материалы в недоступном для детей месте.

Эксплуатация

1. Откройте упаковку и осторожно извлеките оборудование.
2. Удалите упаковочный материал.
3. Осмотрите оборудование и аксессуары на предмет повреждений при транспортировке.

4. При выключенном двигателе автомобиля подсоедините полюсные зажимы к автомобильному аккумулятору. Затем снова запустите двигатель автомобиля.

5. Соединение Quick Fix воздушного шланга должна быть непосредственно прикреплено к клапану автомобильной шины.

6. Запустить компрессор

Устранение неполадок

1. Устройство не работает.

- Проверьте зажимы полюса и вентиляционное отверстие на предмет возможного загрязнения и при необходимости очистите их.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не используйте металлические предметы!

- После правильной сборки проверьте подключение полюсных зажимов к автомобильному аккумулятору.
- Убедитесь, что разъем плотно сидит на клапане.
- Убедитесь, что напряжение питания составляет 12 В.

2. Компрессор внезапно прекратил работу.

- Продолжительная работа компрессора может привести к его перегреву и отключению. Как было предписано в

приведенной выше инструкции по технике безопасности, убедитесь, что компрессор остывает в течение 10 минут после 20 минут работы.

3. Компрессор проработал долгое время, но давление в шинах не достигло установленного уровня.

- Проверьте, правильно ли присоединен воздушный шланг к клапану, не поврежден ли он.
- Перегрев из-за чрезмерной нагрузки. Выключите устройство и дайте ему остыть в течение 20 минут.
- Слишком низкое напряжение питания. Проверьте уровень заряда аккумулятора автомобиля.

Процедура чистки

- ⚠ Всегда отсоединяйте полюсные зажимы от аккумулятора автомобиля перед началом работ по очистке!
- Для очистки используйте влажную ткань или щетку.
- Мы рекомендуем очищать устройство после каждого использования.
- Не используйте чистящие средства или растворители (это может повредить пластиковые детали

устройства). Убедитесь, что в устройство не проникает вода. При попадании воды в компрессор возникает опасность поражения электрическим током.

Хранение

- Храните устройство и его принадлежности в темном и сухом месте, недоступном для детей.
- Идеальная температура хранения от +5 до +30°C.
- Держите компрессор в оригинальной упаковке и следите за тем, чтобы соединительный кабель и шланг подачи сжатого воздуха не были согнуты.

Информация об утилизации/экологическая информация

-  Упаковка изготовлена из безопасных для окружающей среды материалов, которые можно утилизировать в местных пунктах переработки. Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами.

-  Данное устройство получило маркировку в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EU, представляющую

основу для переработки электроотходов. Для возврата старого прибора используйте имеющиеся в Вашем распоряжении пункты возврата и сбора.

Гарантийные условия

В течение первых двух лет после покупки вы имеете право на установленную законом гарантию. При возникновении каких-либо неисправностей обратитесь к своему авторизованному дилеру.

-  Изготовитель не несет ответственности за повреждения или неисправности в перечисленных ниже случаях:
- несоблюдение инструкций по эксплуатации и очистке;
 - ненадлежащее использование;
 - внесенных пользователем технических модификаций;
 - использование неавторизованных запасных частей.

Внимание!

У мякик изделий нет существующих норм давления. Вы должны быть очень осторожны, чтобы не надуть сильнее, чем надо.

- Технические изменения и ошибки исключены!

Technische Daten, Technical data, Технические данные:

Spannung Voltage Напряжение	12 V 12 B
Max. Leistung Max. Power Макс. Мощность	300 Watt 300 Bm
Stromaufnahme Current consumption Потребляемая мощность	22 A 22 A
Luftfördermenge Airflow Расход воздуха	60 l/min 60 л/мин
Max. Pumpleistung Max. pumping capacity Макс. Производительность насоса	10 bar/ 150 psi 10 бар / 150 фунтов на кв дюйм
Kabellänge Cable length длина кабеля	4,40 m 4,40 м
Luftschlauchlänge Hose length Длина воздушного шланга	1,00 m 1,00 м
Manometer Pressure gauge Манометр	0-7 bar 0-7 бар
Dauerbetrieb Time of continuous work Непрерывная работа	10 min 10 мин.
Gewicht Weight Вес	2500 g 2500 гр
Maße Product size Размеры	255 x 175 x 110 mm 255 x 175 x 110 мм

**Konformitätserklärung, Declaration of conformity,
Сертификат соответствия, Prohlášení o shodě:**

Wir, We, Jsme: alca germany automotive gmbh, Gewerbestr. 11,
DE-15859 Storkow

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost za výrobek

Typ/Type: 2-Zylinder-Kraft-Kompressor 12 V
2-Cylinder Power Compressor 12 V
2-válcový výkonový kompresor 12 V

Modellnummer/ Model number/ Číslo modelu: 227 100

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en)
oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.
to which this declaration relates is in conformity with the following
standard(s) or other normative document(s).
na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následujícími norma-
mi nebo jinými normativními dokumenty.

EMC 2014/30/EU

EN 50498:2010

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Produktfamilienorm für
elektronische Geräte, die nachträglich in Fahrzeuge eingebaut werden/
Electromagnetic compatibility (EMC) - Product family standard for after-
market electronic equipment in vehicles /
Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - norma skupiny výrobků pro
elektronická zařízení, které bude následně montovaných do vozidel

RoHS 2011/65/EU

EN 62321:2009-12

Produkte in der Elektrotechnik - Bestimmung von Bestandteilen der sechs
Inhaltsstoffe (Blei, Quecksilber, Cadmium, sechswertiges Chrom,

polybromiertes Biphenyl, polybromierter Diphenylether), die einer
Beschränkung unterworfen sind /
Electrotechnical products - Determination of levels of six regulated
substances (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium,
polybrominated biphenyls, polybrominated diphenyl ethers) /
Výrobky elektrotechnického průmyslu - Stanovení složek šesti složek
(olovo, rtuť, kadmium, šestimocný chrom, polybromovaný bifenyl,
polybromovaný difenyl ether), které podléhají omezení

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):
Following the provisions of Directive(s):
Podle ustanovení směrnice (směrnic):

EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU

Storkow, Date: 10.05.2021

Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue
Místo a datum vydání



Unterschrift
Signature
Jméno a podpis